

# Story-Listening - informatie voor ouders

## Story-Listening en Story Reading

Beniko Mason  
Shitennoji University Junior College, Emerita

Stephen Krashen  
Universiteit van Zuid-Californië, Emeritus

Bij het geven van taalonderwijs is ons doel: het ontwikkelen van "autonome" tweede/vreemde taalverwervers, d.w.z. leerlingen zover te krijgen dat ze ons niet meer nodig hebben en zich op eigen kracht kunnen blijven ontwikkelen. Met andere woorden, ons doel is niet om leerlingen op te leiden tot perfecte gebruikers van de taal terwijl ze op school zitten, maar om ervoor te zorgen dat ze in staat zullen zijn om hoge taalvaardigheidsniveaus te bereiken nadat ze de school hebben verlaten.

We bespreken eerst wat we weten over taalverwerving en vervolgens presenteren we een programma dat veelbelovend is voor het bereiken van onze doelen. We beginnen met een kort overzicht van wat we nu weten over taalverwerving.

### Hoe taalverwerving plaats vindt

Onderzoek in de afgelopen vier decennia heeft aangetoond dat:

- 1) we taal verwerven wanneer we begrijpen wat we horen en lezen, dat wil zeggen wanneer we "begrijpelijke input" ontvangen;
- 2) leerlingen een enorme hoeveelheid rijke boeiende (hoogst interessante) begrijpelijke taalinput dienen te krijgen om flink vooruit te gaan bij het verwerven van een taal;
- 3) leerlingen die een tweede taal verwerven doorlopen dezelfde stadia als leerlingen die een eerste taal (moedertaal) verwerven;
- 4) het verwerven van een taal en het leren over de taal niet hetzelfde zijn;
- 5) bewust geleerde regels over de taal niet behulpzaam zijn bij echte communicatie; ze zijn over het algemeen alleen nuttig als we een schriftelijke grammatica- of woordenschattoets afleggen en soms bij het redigeren van wat we schrijven; en
- 6) leerlingen dienen zich niet defensief, angstig of bedreigd te voelen tijdens een taalles.

## **Methodieken op basis van begrip**

Ons vreemdetalenonderwijs maakt gebruik van een werkwijze die gebaseerd is op de huidige taalverwervingstheorie: de gebruikte lesmethoden zijn gebaseerd op begrijpelijkheid, dat wil zeggen dat ze de nadruk leggen op het aanbieden van rijke, bijzonder interessante en begrijpelijke input, boodschappen die zo interessant zijn dat de leerlingen zelfs "vergeten" dat ze in een andere taal aan het luisteren of lezen zijn. Studie na studie heeft bevestigd dat leerlingen die deze methoden volgen, veel meer taal verwerven dan leerlingen in traditionele lessen en er ook veel meer plezier aan beleven.

Er zijn verschillende manieren om begrijpelijke input te geven. We beschrijven er hier twee van: Storylistening and Story-Reading. (Verhaal-luisteren en Verhaal-lezen).

## **Storylistening**

### **Begin met Storylistening**

Ons lesprogramma begint met Storylistening. Bij Storylistening vertelt een docent/e een verhaal, meestal een sprookje dat de tand des tijds heeft doorstaan. De docent/e vertelt het verhaal en gebruikt daarbij **vooral** taal waarvan hij/zij denkt dat de leerlingen die al kennen. Er zullen enkele woorden of delen van het verhaal zijn, die de leerlingen niet volledig begrijpen. De docent maakt het verhaal begrijpelijk met behulp van veel verschillende soorten van ondersteuning: zoals tekeningen, geschreven woorden op het bord, af en toe gebruik van de moedertaal van de leerlingen en benutten van de kennis van de wereld van de leerlingen. Het gebruik van deze vormen van ondersteuning zorgt ervoor dat de leerlingen de inhoud van het verhaal gemakkelijk zullen begrijpen. Nogmaals, taalverwerving is alleen mogelijk als leerlingen begrijpen wat ze horen of lezen.

### **Veel lagere kosten**

Storylistening is niet duur voor leerlingen. Voor lessen met Storylistening zijn geen schoolboeken of werkbladen nodig. Copyrightvrije verhalen kun je downloaden van internet en boeken zijn te leen in de schoolbibliotheek. Wanneer de leerlingen geen boeken kunnen lenen in een bibliotheek, dan kan de docent op zoek gaan naar geschikte copyrightvrije verhalen van het internet en deze bundelen voor de bibliotheek in het klaslokaal.

### **Wat wordt er nog meer gedaan tijdens de les?**

In de beginfase vormt het luisteren naar verhalen de kern van het lesprogramma; het is een belangrijk onderdeel van het lesprogramma, zelfs als de leerlingen verder gevorderd zijn. Incidentele spelletjes, liedjes en andere activiteiten kunnen wat afwisseling brengen in een les, maar de tijd in de les moet niet alleen gevuld worden met liedjes en spelletjes. Deze liedjes, spelletjes en activiteiten die vaak in taallessen gebruikt worden, bevatten niet de rijke input die nodig is voor *optimale taalverwerving*.

### **Evaluatie**

Afhankelijk van hun leeftijd krijgen de leerlingen de vraag om af en toe een korte samenvatting te maken van het gehoorde verhaal door tekeningen te maken of iets in hun moedertaal te schrijven. Deze samenvattingen geven de docenten feedback over hun onderwijsprestaties. Deze feedback over de samenvattingen kan ook gebruikt worden als formatieve evaluaties [hoe goed hebben de leerlingen het begrepen] en als een voortgangsrapportage van hoe hun begrip van de taal zich ontwikkelt. We hebben ontdekt dat naarmate de taalvaardigheid van de leerlingen in de tweede/vreemde taal beter wordt, de leerlingen de samenvatting van het verhaal geleidelijk aan in de doeltaal gaan schrijven.

### **Story-Reading**

Storylistening leidt tot lezen. Storylistening is een "doorgeefluik" naar lezen met plezier, waarbij de leerlingen zelf uitkiezen wat zij lezen. Storylistening reikt de vaardigheden aan die helpen om tenminste bepaalde authentiek teksten begrijpelijk te maken. Story-Reading wordt geleidelijk en voorzichtig geïntroduceerd, met behulp van boeiende teksten, zodat de leerlingen het lezen begrijpelijk en leuk vinden. Ons doel is om een gewoonte aan te kweken om voor je plezier te lezen, zodat de leerlingen zich ook na afloop van het onderwijsprogramma zullen blijven ontwikkelen en op eigen (lees)benen kunnen staan.

### **Guided Self-Selected Reading (Begeleid zelfgekozen lezen)**

We vinden dat er een tussenfase nodig is tussen het luisteren naar verhalen en het lezen van "authentieke" boeken. We noemen dit GSSR of Guided Self-Selected Reading - Begeleid zelfgekozen lezen. De "begeleiding" gaat uit van de docent, in de vorm van hulp bij het kiezen van geschikt leesmateriaal, afhankelijk van de moeilijkheidsgraad van de tekst en de interesses van de lezers.

Bij GSSR worden de leerlingen soms gevraagd een kort boekverslag te schrijven na het lezen van een boek, met een beschrijving van waar het gelezen boek over ging, hun

indruk van het boek en de moeilijkheidsgraad ervan. Deze informatie is nuttig, zodat de docent de lezers kan begeleiden naar boeken die voor hen geschikt zijn.

Afhankelijk van hun achtergrond kunnen sommige leerlingen in één tot twee semesters het "authentieke niveau" bereiken, waar ze klaar zijn om boeken te lezen die door en voor moedertaalsprekers zijn geschreven. Niet alle leerlingen kunnen dit stadium zo snel bereiken. Sommigen blijven tot drie jaar bij GSSR. Dit is heel anders dan traditionele taallessen, waarbij leerlingen vrijwel direct overgaan tot het lezen van moeilijkere teksten.

Het doel van GSSR is om leerlingen tot dat punt te brengen, waar ze volledig zelf kunnen kiezen wat ze willen lezen. Zodra dit niveau is bereikt, is ons werk gedaan en zullen de leerlingen zichzelf blijven ontwikkelen terwijl ze zich amuseren met goede boeken.

### **Bewijsmateriaal**

Onderzoek naar het effect van SL heeft aangetoond dat het aanbieden van grote hoeveelheden optimale (rijke, boeiende en begrijpelijke) input in een stressvrije taallessen niet alleen effectief is voor het ontwikkelen van taalvaardigheden, maar ook bijzonder efficiënt is: de leerlingen verwerven meer per tijdseenheid (bijv. per lesuur) dan bij traditionele lesmethoden. De positieve effecten van Storylistening als methodiek voor het vergroten van de woordenschat zijn herhaaldelijk bevestigd. Op dezelfde manier heeft studie na studie de superioriteit van lezen voor je plezier bevestigd voor het ontwikkelen van lees- en schrijfvaardigheid, woordenschat en grammatica, alsmede voor de resultaten bij gestandaardiseerde toetsen.

### **Gemakkelijk te gebruiken**

"Het zorgen voor een rijk aanbod van hoogwaardige leesboeken is een veel haalbaarder beleidsinstrument om het leren van Engels te verbeteren dan alle mooie woorden over de dringende noodzaak om de kwaliteit van taaldocenten te verbeteren". (Francis Mangubhai en Warwick Elley (1982) *The Role of Reading in Promoting ESL, Language Learning and Communication*, 1(2): 151-161).

### **Een opmerking over afstandsonderwijs**

Kunnen we dit allemaal in ons eentje doen, zoals tijdens de coronavirussituatie? Ja. We hebben geen enorme hoeveelheden interactie nodig om taal te verwerven: we hebben

enorme hoeveelheden [begrijpelijke] input nodig, die makkelijk te verschaffen is dankzij de technologie. We hebben ook niet veel van de elementen van het traditionele taalonderwijs nodig, zoals fouten corrigeren, begripsvragen stellen, de woordenschat laten bestuderen en het oefenen van spreken en schrijven.

Veel van het onderzoek dat de denkbeelden in deze hand-out ondersteunt, is gratis te vinden via de volgende links.:

- <http://web.ntpu.edu.tw/~lwen/publications.html> (Sy-Ying Lee)
- <http://backseatlinguist.com/blog/> (Jeff McQuillan)
- [https://c021.wzu.edu.tw/ezcatfiles/c021/img/img/1460/89013\\_1.pdf](https://c021.wzu.edu.tw/ezcatfiles/c021/img/img/1460/89013_1.pdf) (Ken Smith)
- [www.sdkrashen.com](http://www.sdkrashen.com) (Stephen Krashen)
- <http://beniko-mason.net> (Beniko Mason)

Vertaling Alike Last – Taalleermethoden.nl